



Lezoko  
Unibertsitateko  
Udala



# LEZOKO GAU BELTZA

2023

ITZALITAKO KALABAZAK BERPIZTERA GATOZ!



**G**ure aiton-amonen garaian ospatzen zen festa hau. Euskal Herriko txoko askotan ospatzen zen Damu Santu Egunaren bezperan.

Gure aiton-amonak oraindik gogoan dute ume garaietan patatak, erremolatxak eta kuiak (kalabazak) biltzen zituztela jarraian hustutzeko. Trebeenek giza itxura ematen zioten kalabazari begiak eta ahoa moztuz. Gero, kandela barruan jarrita, piztu eta herriko kale ilunenetan jartzen zituzten bizilagunak izutzeko asmoz.

Etxean edo ganbaran zituzten arropa eta trapu zaharrekin mozorrotu eta herrian zehar jendea izutzen aritzen ziren.

Etxez-etxe eskean joaten ziren eta festa amaitzeko baserrietan elkartu eta gaztaina erreak jaten zituzten.

Gau Beltzan hildakoak ohoratzen ziren.

Ustez, egun hau iristen zenean, bizien eta hildakoen mundua banatzen dituen lerroa desagertu eta izpirituek askatasun osoz ibiltzen ziren.

Baserrietan suak pizten zituzten zendutako senideen izpirituei etxerako bidea errazteko eta arima gaiztoak uxatzeko.

**L**a fiesta de Gau Beltza se celebraba en la época de nuestras abuelas y abuelos, en la víspera del Día de Todos los Santos.

Nuestras abuelas y abuelos aún recuerdan que cuando era niñas y niños recogían patatas, remolachas y calabazas para vaciarlas. Las personas más hábiles les daban aspecto humano cortándole los ojos y la boca. Luego, encendían una vela dentro y las colocaban en las calles más oscuras del pueblo con la intención de asustar a los vecinos y vecinas.

Se disfrazaban con ropa y trapos viejos que tenían en casa o en el desván y se dedicaban a asustar a la gente por el pueblo.

Iban a pedir casa por casa y para terminar la fiesta se reunían en los caseríos y comían castañas asadas.

En la Gau Beltza se honraba a las muertas y muertos. Supuestamente, cuando llegaba este día, desaparecía la línea que separa el mundo de los seres vivos de los muertos y los espíritus caminaban con total libertad.

En los caseríos encendían hogueras para facilitar el camino a casa a los espíritus familiares y ahuyentar a las almas malvadas.

# ITZALITAKO KALABAZAK BERPIZTERA GATOZ!

Urriak 4tik 16ra

- Mairidire eta trapu zaharren bilketa Ikastolan, Herri eskolan eta udaletxean kokatutako edukiontzietan.
- Recogida de sábanas y trapos viejos en los contenedores ubicados en la Ikastola, en la Herri Eskola y en el Ayuntamiento.

Urriak 19 18:30, Gezala auditoriumean:

- Hitzaldia: Gau Beltza Jaime Altunaren eskutik + Lezoarren oroitzapenen testigantza.
- Charla: Gau Beltza de la mano de Jaime Altuna + el testimonio de los recuerdos de las/los Lezoarras.

Urriak 24 17:30, herriko plazan:

- Buruko zapiaren prestaketa Gaxuxa eta Ludotekako kideen eskutik.
- Preparación del pañuelo para la cabeza a cargo de Gaxuxa y la Ludoteka.

Urriak 23tik 31ra

- Herriko erakusleihu eta komertzioen apainketa.
- Decoración de escaparates y comercios del pueblo.

Urriak 30 17:30, herriko plazan:

- Kalabaza hustuketa tailerra Txirbilla eta Aiton Bordako kideen eskutik.
- Taller de vaciado de las calabazas a cargo de Txirbilla y Aiton Borda.

Urriak 31 19:00:

- Gau Beltzaren kalejira herriko kaleetan zehar, Goiko Plazatik abiatuta. Ibilbide bukaeran, herriko plazan, emanaldia, Beldurren Erretzea eta gartzaina erreen jatea. Jarraian, beldurrezko istorioen kontaketa Atzekoateko Kobazuloan Orratx! Antzerki Taldearen eskutik.

Gaua amaitzeko, Andoni Oilokiegiren kontzertua, arimak agurtzeko modurik onena (Piztu Lezok antolatuta).

- Kalejira de la Gau Beltza por las calles de Lēzo, partiendo desde Goiko Plaza.

Al final del recorrido, en la plaza, Beldurren Erretzea y merienda de castañas asadas.

A continuación, el relato de historias de terror en la Cueva de Atzekoate de la mano de Orratx! Antzerki Taldea.

Para terminar la noche, concierto de Andoni Oilokiegi. La mejor manera de despedir a las almas (organizado por Piztu Lezo).



PARTE HARTU DUTE  
HAN PARTICIPADO:

Hezikuntza Guraso  
Elkartea  
Errota Guraso Elkarte  
Lezo Herri Eskola  
Pasaia-Lezo Lizeoa  
Haurtxo Haur Eskola  
Txirbilla  
Piztu Lezo

Orratx  
AEK  
Trapujale Taldea  
Zabarre Taldea  
Gaxuxa  
Lezoko Emakume Taldea  
Aiton Borda  
Murixka Dantza Taldea  
Sutargi Abesbatza  
Jaixkipe Txaranga

Xalto pailazoa  
Lezokoak Merkatari,  
Ostalari eta Zerbitzu  
Elkartea.  
Txerrimūño  
Lezoko Zinema Ttikia  
Ludoteka  
Kuadrillategi  
Lezoko Institutua  
Lezoko Udala